

18 19 20 21 janvier 06

théâtre  
de grammont

mercredi et jeudi à 19h,  
vendredi et samedi à 20h45  
durée 1h20

*Théâtre des treize Vents*  
centre dramatique national  
du languedoc-roussillon  
montpellier



# L'Augmentation

de Georges Perec  
Editions Hachette Littératures

mise en scène Jacques Nichet



mise en scène Jacques Nichet  
création musicale Hervé Suhubiette  
collaboration artistique Caroline Chausson  
et Jean-Michel Vives  
scénographie Pierre Crousaud  
environnement sonore Aline Loustalot  
lumières Celso Domeque  
costumes Nathalie Trouvé  
avec les comédiens, chanteurs, musiciens  
de l'Atelier Volant  
Elise Beckers  
Olivier Berthelot  
Caroline Champy  
Nicolas Giret-Famin  
Blandine Gueguen  
Nidal Qannari  
Hugues Soualhat  
production TNT - Théâtre National de Toulouse  
Midi-Pyrénées

Le Théâtre National de Toulouse a réuni en ses murs une troupe métissée de sept jeunes artistes venus d'horizons divers : instrumentistes, comédiens et chanteurs. Ceux-ci se sont retrouvés quotidiennement sous la houlette de musiciens, metteurs en scène, chanteurs, comédiens pour tenter de cerner avec eux les contours de cette forme hybride qu'est le théâtre musical. Forme qui ne se laisse pas aisément appréhender et où les Muses du théâtre, de la musique et du chant tentent et réussissent parfois... un improbable dialogue. (...) Ainsi, plusieurs "chantiers" artistiques et pédagogiques ont été ouverts au cours de cette année pour explorer les rapports entre voix, parole, corps et instruments...

A l'issue de ces "chantiers", la jeune troupe de l'Atelier Volant conclut ces dix mois par la création de *L'Augmentation*. Cette œuvre nous semble par sa forme même, arborescente et répétitive, solliciter une "mise en pièce(s) musicale". Elaborée en plusieurs temps, cette création nous conduit sur les chemins buissonniers où se poursuivent comme des enfants théâtre et musique.

Jean-Michel Vives

En 1967, Georges Perec reçoit une commande de la radio de la Sarre pour une pièce radiophonique. S'attelant à ce nouvel "exercice de style", il conçoit un texte, à partir d'un organigramme, "j'ai développé linéairement un organigramme : alors que la situation donnée (demander une augmentation à son chef de service) tient, avec toutes ses hypothèses, alternatives et décisions, sur un schéma d'une page, il m'en a fallu 22 à double colonnes et pas gros caractères pour explorer successivement toutes les éventualités ; cet exercice, fondé sur la redondance, s'est avéré suffisamment intéressant, et amusant, pour que j'en tire, quelques mois après, une pièce radiophonique à l'intention de la radio allemande." Cet "art de la manière d'aborder son chef de service pour lui demander une augmentation", publié dans la revue *L'Enseignement programmé*, en décembre 1968, servira de première version à ce qui deviendra *L'Augmentation*. L'organigramme se transformera en long récit linéaire, arborescent et répétitif, sans ponctuation.

En 1970, Perec reprendra le texte pour le théâtre avec le metteur en scène Marcel Cuvelier, en le distribuant par segments logiques en six "personnages": "La proposition", "L'alternative", "L'hypothèse positive", "L'hypothèse négative", "Le choix", "La conclusion". "Jamais on aurait pensé, écrit alors J. Pralutier dans *O1 Informatique Hebdo*, qu'un algorithme vécu par des acteurs puisse susciter à ce point le rire ou l'angoisse."

L'enchaînement du texte évoque une écriture sérielle, mais le risque évident serait de provoquer une monotonie, inévitable si on se contente de répéter... les répétitions. On doit pouvoir donner à ce récit plusieurs registres, passer du prosaïsme d'une attente terne et triste à un chant d'espérance, la musique s'associant à l'espoir d'une augmentation et d'une délivrance. On peut ainsi trois fois varier les variations du texte : la projection muette de la consigne stricte, la parole stratégique, obstinée et patiente, l'espoir vibrant du chant. L'écriture de Perec appelle la musique et le compositeur Hervé Suhubiette nous aide

passionné à suivre les méandres de Perec sans nous enliser. Il nous permet, par la musique et le chant, de découvrir des échos musicaux, discontinus, faire entendre le ton, les tons, les demi-tons, les effets choraux, les presque-silences de cette parole "infra-ordinaire" : grise, frisant la monotonie, grinçante, violente, comique, triste, ludique. Il nous permet d'affirmer haut et fort la partition à l'œuvre, d'en souligner la performance verbale et musicale. Aux six interprètes demandés par Perec, j'ai voulu ajouter une septième présence, celui qui était hors champ à la radio, l'auditeur, celui qui reste hors

cadre, dans l'ombre de la salle, le spectateur - celui que le texte vouvoie. Je remets donc au centre du cercle, sur scène, le représentant du spectateur, ce corps étranger, ce corps en souffrance, une figure le plus souvent muette, qui cherche obstinément à être "augmentée" pour pouvoir commencer à exister : car, aux yeux du chef de service, il n'est qu'une ombre, un indice, une vague utilité, une fonction sans visage. Cet homme sans nom et sans qualité traverse l'épreuve d'un texte qui est loin d'être inoffensif. *"L'Augmentation de Georges Perec, ou le visage caché"*, Jacques Nichet, extraits



## rencontre

Le jeudi 19 janvier à l'issue de la représentation, avec l'équipe de création.

## prochain spectacle

last landscape création

de Josef Nadj

théâtre de grammont,  
du 25 au 27 janvier 06

### Dans le hall du théâtre, vous trouverez

- . un point librairie Sauramps
- . une restauration légère proposée par l'équipe du Baloard

### Bureau de location

Hall de l'Opéra Comédie, Montpellier

Tél. 04 67 99 25 00

### Administration

Domaine de Grammont

CS 69060 34965 - Montpellier cedex 2

Tél. 04 67 99 25 25

[www.theatre-13vents.com](http://www.theatre-13vents.com)

